

WEH1350



109889

DEUTSCH	-----	Seite 1 bis 26
ENGLISH	-----	from page 27 to 52
FRANÇAIS	-----	de page 53 à page 78
ITALIANO	-----	pagine da 79 a 104
ESPAÑOL	-----	de la página 105 a la 130
PORTUGUÊS	-----	as páginas des de 131 até 156
NEDERLANDS	-----	blz. 157 t/m 182
DANSK	-----	side fra 183 til og med 208
РУССКИЙ	-----	страница 209 до 234
TÜRKÇE	-----	sayfalar: 235-260
POLSKI	-----	strony od 261 do 286
ČESKY	-----	stránka 287 až 312
HRVATSKI	-----	stranica 313 do 338
MAGYAR	-----	339 – 364. oldal
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	-----	σελίδες από 365 ως 390

ITALIANO

Indice

1. Indicazioni generali	80
2. Indicazioni di sicurezza, norme, leggi e regolamentazioni	81
3. Uso conforme alla destinazione	81
4. Trasporto, imballaggio e stoccaggio	82
4.1 Controllo della fornitura	82
4.2 Imballaggio	82
4.3 Stoccaggio	82
5. Descrizione dell'apparecchiatura	83
5.1 Funzionamento dell'apparecchiatura	83
5.2 Struttura del decalcificatore	84
5.3 Dati tecnici	86
5.4 Funzione di comando	87
6. Installazione e uso	87
6.1 Informazioni per l'installatore	87
6.2 Preparazione per l'installazione	88
6.3 Montaggio del decalcificatore per l'acqua	89
6.4 Pannello di comando, indicatori, funzioni dei tasti	91
6.6 Indicazioni per l'uso	95
7. Possibili malfunzionamenti	96
8. Smaltimento	104

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura e, in particolare modo, prima di avviarla, leggere attentamente le presenti istruzioni!

1. Indicazioni generali

- Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.
- Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.
- Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.
- Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso. Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuale di utilizzo.
- Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuale di utilizzo.
- Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:
 - mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
 - utilizzo non conforme alla destinazione;
 - modifiche apportate dall'utente;
 - utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.
- La temperatura ambiente nel luogo di installazione dovrà essere pari ad almeno 10 °C.
- L'apparecchiatura dovrà essere protetta dalle temperature inferiori allo zero.
- Il luogo di installazione dell'apparecchiatura dovrà essere protetto dall'allagamento (ad es. per mezzo di una grata). Il fabbricante non risponderà dei danni dovuti all'allagamento.
- Il numero dell'articolo e il numero di serie dell'apparecchiatura dovranno essere indicati in tutte le richieste e in tutte le ordinazioni dei pezzi di ricambio. Solo in questo modo sarà possibile rispondere rapidamente alle domande ed evadere gli ordini.

2. Indicazioni di sicurezza, norme, leggi e regolamentazioni

- L'acqua inviata al decalcificatore deve avere una qualità corrispondente a quella dell'acqua potabile e conforme alle norme locali.
- La temperatura massima dell'acqua fornita non potrà superare 40 °C.
- Gli elementi del decalcificatore destinati al contatto con l'acqua decalcificata devono essere realizzati con materiali impermeabili adeguati.
- Il luogo di installazione del decalcificatore dovrà essere provvisto di una griglia di scarico.
- Non smontare il decalcificatore durante l'utilizzo.
- Non aprire il decalcificatore. In caso contrario, la garanzia perderà la propria validità.

3. Uso conforme alla destinazione

La sicurezza d'uso dell'apparecchiatura sarà garantita soltanto in caso di utilizzo conforme alla destinazione, nel rispetto dei dati contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il decalcificatore è destinato ad eliminare i minerali indesiderati presenti nell'acqua della rete di distribuzione (calcio, magnesio).

Il decalcificatore fa parte del sistema di protezione della lavastoviglie.



PRUDENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

4. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

4.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

4.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



INDICAZIONE!

Prima della spedizione, rimuovere l'acqua dal sistema. In questo modo sarà possibile evitare il danneggiamento della confezione dovuto a una possibile perdita d'acqua.



INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

4.3 Stoccaggio

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,

- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.



PRUDENZA!

Prima di iniziare l'utilizzo del prodotto alla temperatura ambiente raccomandata, dopo il trasporto in presenza di valori inferiori a 0 °C, lasciare il prodotto per almeno 24 ore all'interno della confezione originale.

5. Descrizione dell'apparecchiatura

5.1 Funzionamento dell'apparecchiatura

L'acqua dura contiene una combinazione di calcio (Ca), magnesio (Mg) e ferro (Fe). La decalcificazione consiste nell'eliminazione degli ioni positivi per mezzo di una resina a scambio ionico. Quando la resina a scambio ionico perde le proprie qualità, deve essere sottoposta a un procedimento di rigenerazione.

Rigenerazione

La rigenerazione consiste nel risciacquo dei residui con una soluzione salina e allo scarico degli ioni di calcio e magnesio assorbiti nella rete fognaria.

La rigenerazione avviene automaticamente, in modo intelligente e logico: In base al consumo d'acqua nel corso degli ultimi 7 giorni, il sistema seleziona automaticamente la data di rigenerazione. Durante la rigenerazione (60 min.) l'acqua decalcificata non è accessibile.

Il processo di rigenerazione è composto da 4 cicli:

- 1. risciacquo in senso inverso (5 min.)**
- 2. risciacquo con soluzione di prootto per rigenerazione (50 min.)**
- 3. integrazione del prodotto per rigenerazione (30 sec.)**
- 4. risciacquo rapido (5 min.)**

5.2 Struttura del decalcificatore

Il sistema è stato ideato per utilizzare 0,7 kg di prodotto per rigenerazione ad ogni procedura.

La quantità di acqua decalcificata tra una rigenerazione e l'altra viene calcolata in base alla formula seguente.

$$Z = 1350 \times 10 / Y$$

in cui **Z** – quantità di acqua decalcificata tra le rigenerazioni
Y – durezza dell'acqua espressa in dH (gradi tedeschi).

Esempio di calcolo della quantità di acqua decalcificata tra i processi di rigenerazione:

La durezza misurata dell'acqua è pari a 15° dH.

La quantità di acqua decalcificata **Z** tra i vari processi di rigenerazione viene calcolata nel modo seguente: $Z = 1350 \times 10 / 15 = 900$ litri.

In presenza di una durezza pari a 15° dH, otteniamo un valore corrispondente a 900 litri di acqua decalcificata.

Tabella dei volumi

Durezza dell'acqua (°)				Acqua decalcificata (l)
Gradi inglesi	Gradi francesi	PPM	Gradi tedeschi	
12,5	18,0	178,6	10	1350
13,8	19,8	196,5	11	1227
15,0	21,6	214,3	12	1125
16,3	23,4	232,2	13	1038
17,5	25,2	250,0	14	964
18,8	27,0	267,9	15	900
20,0	28,8	285,8	16	844
21,3	30,6	303,6	17	794
22,5	32,4	321,5	18	750
23,8	34,2	339,3	19	711
25,0	36,0	357,2	20	675
26,3	37,8	375,1	21	643
27,5	39,6	392,9	22	614

Durezza dell'acqua (°)				Acqua decalcificata (l)
Gradi inglesi	Gradi francesi	PPM	Gradi tedeschi	
28,8	41,4	410,8	23	587
30,0	43,2	428,6	24	563
31,3	45,0	446,5	25	540
32,5	46,8	464,4	26	519
33,8	48,6	482,2	27	500
35,0	50,4	500,1	28	482
36,3	52,2	517,9	29	466
37,5	54,0	535,8	30	450
38,8	55,8	553,7	31	435
40,0	57,6	571,5	32	422
41,3	59,4	589,4	33	409
42,5	61,2	607,2	34	397
43,8	63,0	625,1	35	386
45,0	64,8	643,0	36	375
46,3	66,6	660,8	37	365
47,5	68,4	678,7	38	355
48,8	70,2	696,5	39	346
50,0	72,0	714,4	40	338

I volumi forniti sono stati calcolati presupponendo un utilizzo standard e condizioni di funzionamento normali. Gli agenti esterni possono comportare la comparsa di differenze (ad es. qualità variabile dell'acqua utilizzata per l'alimentazione).

5.3 Dati tecnici

Nome	Decalcificatore per acqua WEH1350 Sistema di protezione per lavastoviglie
N. art:	109889
Realizzazione:	<ul style="list-style-type: none">▪ Display digitale per l'impostazione di: Durezza dell'acqua, periodi di rigenerazione, orario, lingua▪ Rigenerazione Impostazione in base alla portata o all'intervallo di tempo
Materiale:	plastica
Capacità di allacciamento:	1 apparecchiatura
Livello di rendimento:	a 10° dH (durezza totale): 1350 litri /giorno
Pressione massima nel sistema:	1,5- 6 bar
Temperatura dell'acqua fornita	5 °C - 40 °C
Raccordi per l'acqua	3/4"
Dimensioni:	L 255 x P 435 x A 480 mm
Peso:	11,6 kg

Ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche!

Equipaggiamento aggiuntivo (non compreso nella fornitura)



Kit di allacciamento WEH1350

- Realizzato in plastica (PCW)
- Temperatura dell'acqua fornita 40°C.
- Tubo 3/4": per il collegamento dell'acqua, lunghezza: 1,5 m
- Tubo 1/2": per la rigenerazione, lunghezza: 2 m
- Peso: 0,55 kg

Art.-Nr. 109884

5.4 Funzione di comando

Valvola di comando

La valvola di comando è impostata automaticamente sull'opzione A-03 (rigenerazione intelligente (Downflow)).

Quest'impostazione prevede la rigenerazione alle ore 2 del mattino, dopo il trattamento di 675 litri (0,675 m³), in presenza di una durezza dell'acqua pari a 20 gradi tedeschi.

A seconda della durezza dell'acqua, sarà necessario adattare la quantità dell'acqua e il tempo di rigenerazione.

Sistema di comando (acqua decalcificata)

Qualora l'acqua sia troppo morbida, svitare il bullone di regolazione (**vedi ill. 2** a pag. 90). Ruotando il cacciavite in senso antiorario andremo a incrementare la quantità d'acqua di passaggio e il grado di durezza della stessa.

Al termine dell'operazione, verificare il valore di durezza ottenuto.

6. Installazione e uso

6.1 Informazioni per l'installatore

- Estrarre l'apparecchiatura dalla confezione ed eliminare il materiale di imballaggio. Non rimuovere **mai** la targhetta nominale e gli adesivi di sicurezza dall'apparecchiatura.
- Prima di installare il decalcificatore, l'apparecchiatura a cui sarà collegato dovrà essere decalcificata.
- Non montare l'apparecchiatura nelle vicinanze di fonti di calore e fiamme libere. Non esporre l'apparecchiatura all'azione dei raggi solari.
- Proteggere il decalcificatore da eventuali danneggiamenti.
- Qualora la pressione dell'acqua nell'impianto di alimentazione superi i 6 bar, montare un riduttore di pressione a monte del decalcificatore.
- Gli elementi del decalcificatore destinati al contatto con l'acqua decalcificata devono essere realizzati con materiali adeguati.
- Tutti i pezzi dovranno essere montati nel rispetto delle direttive locali sugli impianti per acqua potabile.
- I lavori di installazione e manutenzione legati al decalcificatore per acqua potranno essere eseguiti soltanto da personale adeguatamente addestrato e autorizzato.

6.2 Preparazione per l'installazione.



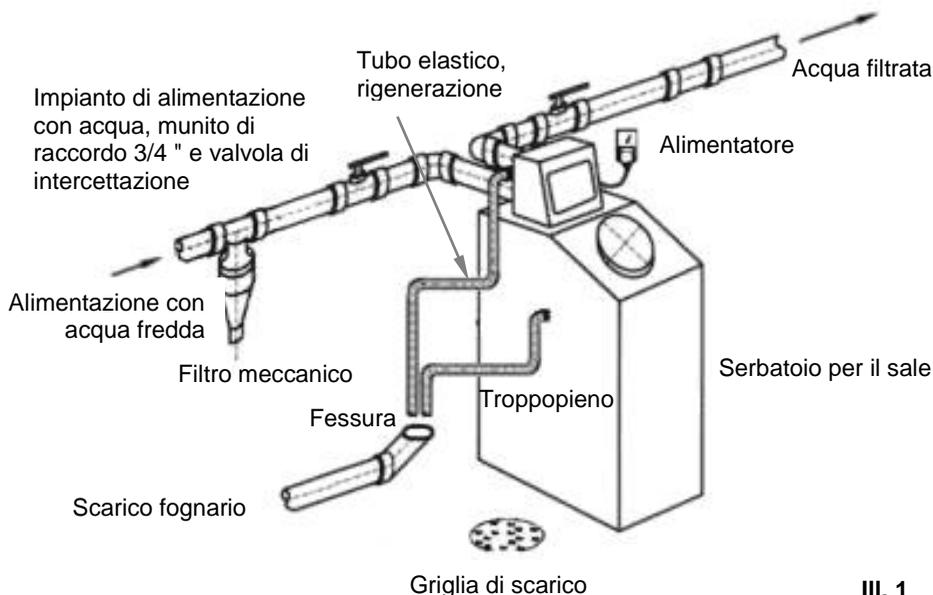
PRUDENZA!

Prima dell'installazione, verificare i dati tecnici e, durante il montaggio, considerare le indicazioni di sicurezza e di installazione contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Schema di installazione

Presso il luogo di installazione, l'utente dovrà predisporre:

1. **Impianto di alimentazione con acqua**, munito di raccordo 3/4 " e **valvola di intercettazione**
2. **Impianto di scarico** (fognario) di altezza max 100 mm, raccordo DN 50
3. **Presà 230 V / 50 Hz, 16A**
4. **Griglia di scarico** presso il locale di installazione
5. **Filtro meccanico a maglie fini** (da installare a monte dell'apparecchiatura).



III. 1

6.3 Montaggio del decalcificatore per l'acqua

- Al termine dei preparativi per il montaggio, posizionare il decalcificatore nel luogo scelto.
- Durante il collegamento del decalcificatore, attenersi alle indicazioni riportate nell'**ill. 2** alla pagina 90:
 - collegare all'apparecchiatura l'alimentazione (1) e lo scarico (2) dell'acqua;
 - montare il tubo elastico (1/2 ") del circuito di rigenerazione.
Il tubo di scarico non potrà essere rigido, onde evitare la formazione di interruzioni e blocchi, tali da comportare il riempimento eccessivo del serbatoio per il sale e da interferire con il processo di rigenerazione.
- A monte del decalcificatore, installare un filtro meccanico a maglie fini, con l'obiettivo di proteggere l'apparecchiatura dai danneggiamenti dovuti alla presenza di concrezioni nell'impianto idraulico.
- Riempire il serbatoio per il sale del decalcificatore con compresse di sale (fino a un'altezza max di 100 mm dal bordo superiore del serbatoio per il sale). Fatto ciò, versare 5 litri d'acqua.
- Verificare e, ove necessario, stringere il raccordo.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa provvista di messa a terra.
- L'apparecchiatura sarà pronta per funzionare. La regolazione di precisione viene effettuata sul posto dall'utente.
- La valvola di comando è impostata automaticamente sull'opzione (Downflow) A-03 (descrizione a p. 87).
- Quest'impostazione prevede la rigenerazione alle ore 2 del mattino, dopo il trattamento di 675 litri (0,675 m³), in presenza di una durezza dell'acqua pari a 20 gradi tedeschi.
- A seconda della durezza dell'acqua, andremo a consentire il passaggio della quantità di liquido richiesta per la rigenerazione (verificare la durezza dell'acqua e considerare i dati di cui alla p. 84-85). Impostare il tempo di rigenerazione secondo le necessità.
- Programmare la valvola di comando (vedi punto 6.5).
- Aprire l'accesso dell'acqua al decalcificatore.
- La pressione dell'acqua dovrà essere pari ad un minimo di 2,0 bar e ad un massimo di 6 bar.
- Avviare la rigenerazione premendo il tasto  Sarà udibile il funzionamento del motore elettrico – segnale dell'avviamento del processo di rigenerazione. Durante il processo di rigenerazione, il sistema viene aerato e il serbatoio del sale si riempie d'acqua. Al termine del processo di rigenerazione, l'apparecchiatura sarà pronta per continuare il funzionamento. Durante la rigenerazione è disponibile solo l'acqua dura.

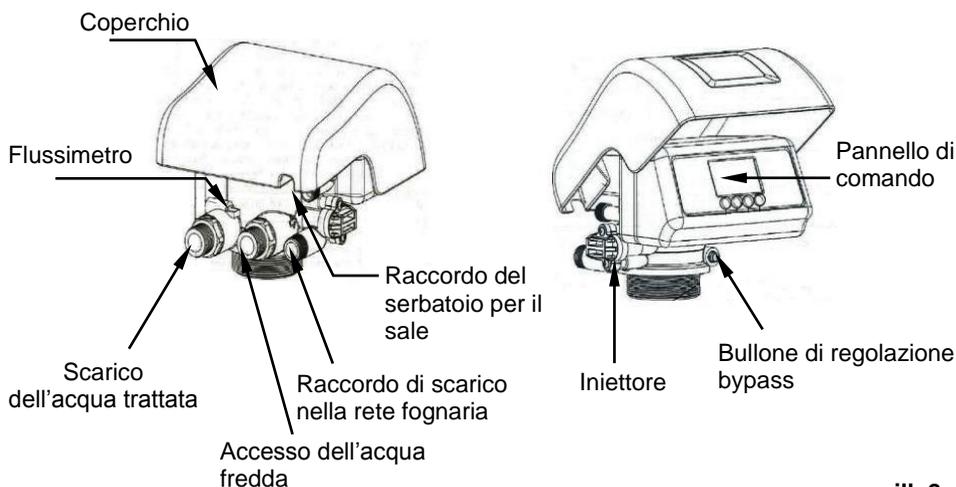
- Durante la fase di programmazione, non è consentito modificare la sequenza delle fasi di rigenerazione riportate a seguire:
 1. risciacquo in senso inverso (5 min.)
 2. risciacquo con soluzione di prootto per rigenerazione (50 min.)
 3. integrazione del prodotto per rigenerazione (30 sec.)
 4. risciacquo rapido (5 min.)

Queste impostazioni sono quelle previste per la produzione di acqua decalcificata. In caso di modifica delle impostazioni, il funzionamento dell'apparecchiatura non sarà corretto.

- Il sistema è stato programmato nel **modo rigenerazione A03** – rigenerazione logica e intelligente. In base al consumo d'acqua nel corso degli ultimi 7 giorni, il sistema seleziona automaticamente la data di rigenerazione.

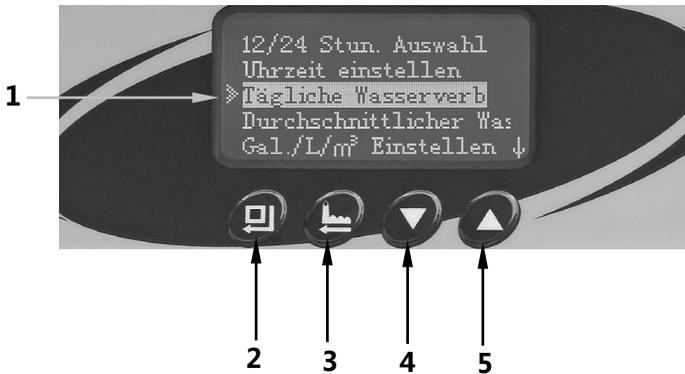
iii. 2. Descrizione della valvola di comando

1. Accesso dell'acqua fredda (tubo elastico 3/4")
2. Scarico dell'acqua trattata (decalcificata) (tubo elastico 3/4")
3. Raccordo di scarico nella rete fognaria (raccordo elastico 1/2")
4. Raccordo del serbatoio per il sale 3/8"
5. Flussimetro



iii. 2

6.4 Pannello di comando, indicatori, funzioni dei tasti



ill. 3

- 1 Display digitale**
- 2 Tasto di scelta del menù/conferma**
- 3 Tasto rigenerazione manuale/ritorno**
- 4 Tasto riduzione**
- 5 Tasto aumento**

Funzioni dei tasti

-  - Premendo questo tasto, selezioniamo le opzioni del menù e confermiamo il valore scelto o modificato.
 - La modifica è segnalata da un breve segnale acustico.
-  - Dopo la pressione di questo tasto, ha inizio la rigenerazione manuale. Per impostare direttamente il ciclo di rigenerazione, selezionare "InService" e premere nuovamente il tasto per avviare la rigenerazione. In alternativa, potremo passare direttamente alla fase di rigenerazione successiva e alla modifica del modo adottato.
-  - Modifica/riduzione dei valori selezionati o passaggio verso il basso all'opzione successiva.
-  - Modifica/aumento dei valori selezionati o passaggio verso l'alto all'opzione successiva.

Blocco tasti

Se nell'angolo sinistro superiore del display viene visualizzato l'indicatore , l'apparecchiatura ci informa relativamente al blocco dei tasti. Per eliminare il blocco, tenere premuti contemporaneamente i tasti  e  per 5 secondi.

Qualora non vengano apportate modifiche delle impostazioni entro 1 minuto, entrerà in azione il blocco automatico dei tasti.

6.5 Impostazioni

L'apparecchiatura viene programmata in fabbrica. La programmazione iniziale contempla la lingua tedesca.

Qualora si debbano impostare opzioni diverse, è possibile fruire delle descrizioni contenute nella tabella a seguire (o, in alternativa, è possibile contattare il servizio assistenza).

Per passare al modo programmazione, premere il tasto .

Opzioni delle impostazioni	Operazioni	Informazione visualizzata
Orologio 12/24 (impostazione richiesta)	Premere il tasto  , sul display comparirà automaticamente l'opzione 12 o 24 ore. Con il tasto  o  scegliere l'opzione richiesta. Dopo il segnale acustico, confermare l'opzione scelta con il tasto  .	
Impostazione dell'orario attuale (impostazione richiesta)	Per passare all'opzione successiva "Impostazione del tempo", premere il tasto  . Per confermare la scelta dell'opzione, premere il tasto  . Fatto ciò, utilizzando i tasti  o  , impostare l'orario. Dopo il segnale acustico, confermare con il tasto  . Nello stesso modo, impostare i minuti. Dopo il segnale acustico, confermare i valori selezionati con il tasto  .	

Opzioni delle impostazioni	Operazioni	Informazione visualizzata
<p>Impostazione del modo di funzionamento</p> <p>Impostazione preliminare:</p> <p>A-03 – rigenerazione intelligente</p>	<p>Premere il tasto , in modo tale da passare all'opzione "Impostazione del modo di funzionamento". L'impostazione di fabbrica è la seguente:</p> <p>A-03 – rigenerazione intelligente</p> <p>Ciò significa che la valvola di comando "prevede" se il volume dell'acqua trattata è sufficiente per la giornata successiva, prima di avviare il nuovo ciclo di rigenerazione. Questa "previsione" viene effettuata in base al consumo medio di acqua nel corso degli ultimi 7 giorni. Qualora la quantità d'acqua sia insufficiente, la valvola attiverà automaticamente il processo di rigenerazione in un altro momento.</p>	 
<p>Modifica dell'orario della rigenerazione</p> <p>Impostazione preliminare:</p> <p>ore 2</p>	<p>Per modificare l'orario della rigenerazione, premere il tasto , per passare al modo impostazioni.</p> <p>Con il tasto  o , impostare l'orario e confermare con il tasto .</p> <p>Nello stesso modo, impostare i minuti e confermare i valori selezionati con il tasto .</p>	 

Opzioni delle impostazioni	Operazioni	Informazione visualizzata
<p>Impostazione della quantità d'acqua rimanente</p> <p>Impostazione preliminare: 675 L (0.675 m³) – per acqua con durezza pari a 20 gradi tedeschi</p>	<p>Per passare al modo impostazioni esteso, premere il tasto . Selezionare l'opzione "Impostazione della quantità d'acqua rimanente" premendo il tasto .</p> <p>Con il tasto  o , impostare il valore richiesto e confermarlo con il tasto .</p>	
<p>Impostazione dei periodi tra i vari processi di rigenerazione</p> <p>Impostazione preliminare: 30 giorni</p>	<p>Passare al modo impostazioni esteso e, con il tasto  o , selezionare l'opzione "Max giorni tra le rigenerazioni" e confermare con il tasto .</p> <p>Con il tasto  o , impostare il valore richiesto e confermarlo con il tasto .</p>	
<p>Impostazione della lingua</p> <p>Impostazione preliminare: tedesco</p>	<p>Per passare all'opzione di impostazione della "lingua", subito dopo aver collegato l'apparecchiatura all'alimentazione, premere contemporaneamente i tasti  e  per 5 secondi.</p> <p>Per cambiare la lingua, premere il tasto  o , scegliere una lingua e confermare la scelta con il tasto .</p>	<p>Sarà visualizzato il seguente elenco di lingue:</p> <ul style="list-style-type: none"> tedesco inglese spagnolo cinese russo francese italiano

6.6 Indicazioni per l'uso

integrazione del prodotto per rigenerazione:

1. Rimuovere il coperchio del coperchio per il sale.
2. Versare le pastiglie di sale nel serbatoio (max 10 kg).
Indicazione: Versare una quantità di pastiglie tale da non superare il livello dell'acqua.
3. Chiudere il coperchio.



PRUDENZA!

**Non usare mai l'apparecchiatura senza il prodotto per la rigenerazione.
Non usare prodotti per la rigenerazione di origine ignota o in polvere.**

Manutenzione

- Verificare regolarmente il decalcificatore per acqua.
- Controllare la tenuta dei raccordi. In caso di scarsa tenuta dei raccordi o delle guarnizioni, sigillarle o sostituirle.
- Verificare i tubi per individuare eventuali rotture. I tubi rotti dovranno essere sostituiti.
- Periodicamente, a intervalli non superiori a 5 anni, i tubi dovranno essere sostituiti (in caso di necessità, l'operazione andrà svolta più spesso).
- Per la pulizia, non usare prodotti chimici, soluzioni detergenti o prodotti detergenti.
- Ogni 3 anni, uno specialista qualificato dovrà effettuare la manutenzione degli elementi di comando e il controllo tecnico dell'intera apparecchiatura.

7. Possibili malfunzionamenti

Problema	Causa	Soluzione
1. Durante il trattamento dell'acqua, dal foro di troppo pieno del decalcificatore fuoriesce acqua	Scarico intasato.	- Verificare il tubo di scarico. - Ricordarsi che il tubo di scarico deve essere pervio. Pulire lo scarico fognario.
	Mancanza di tenuta tra la valvola della soluzione salina (controllo dell'aria) e la valvola di comando.	Verificare i collegamenti tra la valvola della soluzione salina (controllo dell'aria) e la valvola di comando.
	Limitatore di portata DLFC intasato.	Contattare il servizio assistenza
2. L'acqua fuoriesce dal coperchio superiore del serbatoio per il sale quando il decalcificatore è attivo (non durante la preparazione dell'acqua)	Mancanza di tenuta del serbatoio per la resina.	Contattare il servizio assistenza
	La valvola di comando lascia passare lentamente l'acqua diretta al serbatoio con il sale.	Contattare il servizio assistenza
	Mancanza di tenuta presso i raccordi (tubi non avvitati adeguatamente)	Verificare eventuali perdite di tenuta presso i raccordi (ingresso e scarico).
3. La rigenerazione si attiva automaticamente, ma solo dopo l'impostazione manuale	Portata dell'acqua insufficiente	Programmare la rigenerazione in funzione del tempo, e non in funzione della portata.
	Il flussimetro non misura la portata dell'acqua	Contattare il servizio assistenza
	Cavo del flussimetro scollegato	Contattare il servizio assistenza
	La programmazione della valvola di comando è impostata in modo errato.	Programmare la rigenerazione in funzione del tempo, e non in funzione della portata.
4. La rigenerazione non si attiva né automaticamente, né dopo l'impostazione manuale	Mancanza dell'alimentazione elettrica	Verificare i collegamenti elettrici
	Motore danneggiato	Contattare il servizio assistenza
	Pannello di comando danneggiato	Contattare il servizio assistenza

Problema	Causa	Soluzione
5. Il decalcificatore fornisce acqua dura, ma la quantità di sale nel serbatoio tende a calare.	È stata misurata la durezza carbonatica	Misurare la durezza totale
	Troppo poca acqua nel serbatoio del sale	Verificare l'impostazione: tempo di riempimento con acqua.
	Decalcificatore collegato erroneamente	Verificare i raccordi del decalcificatore.
	La valvola di comando non preleva la soluzione salina.	Contattare il servizio assistenza
	Decalcificatore in fase di preparazione.	Attendere la conclusione della fase di preparazione.
	Mancanza di sale o quantità di sale troppo ridotta nel serbatoio.	Preparare una soluzione salina nella vaschetta (circa 1,5 kg di sale da sciogliere in 6 litri di acqua calda). Versare la soluzione salina nel serbatoio e avviare manualmente il trattamento. Se l'acqua continua a essere dura, sostituire la resina.
	Scarico fognario intasato.	Verificare il tubo di scarico.
	Valvola DLFC intasata – l'apparecchiatura non preleva la soluzione salina.	Contattare il servizio assistenza
	Perdita di resina	Contattare il servizio assistenza
	Mancanza di tenuta sul tubo centrale.	Contattare il servizio assistenza
La resina si è consumata a causa del notevole prelievo di acqua.	Decalcificatore troppo piccolo per la quantità d'acqua utilizzata.	
Rendimento del decalcificatore impostato erroneamente (volume di acqua trattata)	Verificare la durezza totale e impostare nuovamente il rendimento del decalcificatore.	

Problema	Causa	Soluzione
6. Il decalcificatore fornisce acqua dura. Contenuto d'acqua corrispondente al contenuto del serbatoio del sale (il contenuto di sale non cala).	Sale secco	Sbriciolare manualmente il sale. Preparare una soluzione salina nella vaschetta (circa 1,5 kg di sale da sciogliere in 6 litri di acqua calda). Versare la soluzione salina nel serbatoio e avviare manualmente la preparazione.
	Decalcificatore collegato erroneamente	Verificare i raccordi
	Il decalcificatore non avvia il trattamento.	Vedi problema 3 & 4 "La rigenerazione non si avvia automaticamente"
	Cavo non collegato al flussimetro	Contattare il servizio assistenza
	Nessuna misurazione della portata	Contattare il servizio assistenza
	La programmazione della valvola di comando è impostata in modo errato.	Vedi problema 11 "La valvola di comando non riempie il serbatoio del sale con acqua"
	Bypass aperto	Chiudere il bypass
	Alimentazione elettrica assente durante il trattamento	Verificare l'alimentazione elettrica
	Acqua assente o troppo poca acqua nel corso del trattamento	Verificare la pressione dell'acqua
7. Il decalcificatore non fornisce acqua completamente morbida	Troppo poco sale nel serbatoio	Integrare il sale
	Il bypass dell'acqua è aperto	Chiudere il bypass
	Vedi problema 5 & 6 "il decalcificatore fornisce acqua dura".	Vedi problema 5 & 6 "il decalcificatore fornisce acqua dura".

Problema	Causa	Soluzione
8. Consumo eccessivo di sale	Troppa acqua nel serbatoio del sale	Ridurre il tempo di riempimento del serbatoio del sale con acqua; vedi problema 9 “Troppa acqua nel serbatoio del sale”
	Il trattamento si svolge troppo spesso.	Verificare il livello di durezza dell’acqua e la portata impostata.
	Programmazione errata.	Selezionare parametri adeguati al tempo di riempimento con acqua. Integrazione della soluzione salina
9. Troppa acqua nel serbatoio del sale Il livello dell’acqua nel serbatoio con il sale raggiunge il livello del foro di troppo-pieno	L’apparecchiatura non preleva la soluzione salina.	Vedi problema 10 “L’apparecchiatura non preleva la soluzione salina dal serbatoio”.
	Scarico intasato o chiuso	Verificare lo scarico. Ricordarsi che il tubo di scarico deve essere pervio. Ove necessario, pulirlo.
	Il riempimento con acqua dura troppo a lungo.	Selezionare parametri adeguati al tempo di riempimento con acqua. Integrazione della soluzione salina
	Durante il riempimento del serbatoio per il sale con acqua, l’alimentazione elettrica scompare.	Verificare l’alimentazione elettrica
	Decalcificatore collegato erroneamente	Verificare i raccordi
	Mancanza di tenuta del serbatoio per la resina.	Verificare il serbatoio della resina per rilevare eventuali mancanze di tenuta.
	La valvola di comando riempie molto lentamente con acqua il serbatoio del sale.	Contattare il servizio assistenza
	Valvola DLFC intasata.	Contattare il servizio assistenza
	L’acqua torna dall’impianto di scarico fognario e accede al serbatoio con il sale attraverso il foro di troppopieno (sul lato del decalcificatore).	Tubi collegati ermeticamente allo scarico fognario. Soluzione non ammissibile.
	Mancanza di tenuta nel collegamento del tubo flessibile.	Verificare i collegamenti.

Problema	Causa	Soluzione
10. L'apparecchiatura non preleva la soluzione salina dal serbatoio.	Valvola di iniezione intasata o danneggiata.	Contattare il servizio assistenza
	Mancanza di tenuta tra la valvola della soluzione salina (controllo dell'aria) e la valvola di comando.	Contattare il servizio assistenza
	Pressione troppo bassa nell'impianto di alimentazione con acqua	
	Il tubo flessibile bloccato o la valvola della soluzione salina (controllo dell'aria) trasferiscono la soluzione salina al meccanismo di movimentazione.	Verificare il tubo flessibile
	Sfera della valvola della soluzione salina (controllo dell'aria) danneggiata.	Contattare il servizio assistenza
	Scarico fognario intasato.	Verificare il tubo di scarico. Ricordarsi che il tubo di scarico deve essere pervio. Pulire in caso di necessità.
	Assenza d'acqua nel serbatoio con il sale.	Vedi problema 11 "La valvola di comando non riempie il serbatoio del sale con acqua"
11. La valvola di comando non riempie il serbatoio del sale con acqua	Il tempo di riempimento del serbatoio del sale "Brine REFIL" con acqua è impostato erroneamente.	Programmare il tempo corretto della funzione "Brine REFIL"- 30 secondi
12. Calo di pressione dell'acqua	Precipitazione di ferro nel decalcificatore.	Pulire la valvola di regolazione e la resina. Incrementare la frequenza di rigenerazione e/o il tempo di risciacquo in senso inverso.
	Calcare o concrezioni nell'impianto idraulico.	Verificare che non vi sia un blocco dell'afflusso di acqua a monte dell'apparecchiatura.
	Durante i lavori di installazione, l'ingresso della valvola si è sporcato.	Eliminare le impurità.
	Filtro sporco a monte dell'apparecchiatura.	Sostituire o pulire il filtro.

Problema	Causa	Soluzione
13. Calo di pressione dell'acqua	Sezione insufficiente di tubo di mandata dell'impianto/tubo flessibile di alimentazione/scarico del decalcificatore.	Usare un tubo dell'impianto o un tubo flessibile di sezione maggiore.
	Aria all'interno del sistema.	Verificare il sistema per accertarsi che all'interno del serbatoio del sale sia presente la soluzione salina.
14. Perdita di resina	L'acqua usata ha una temperatura eccessiva.	Contattare il servizio assistenza
	Danneggiamento del cesto superiore, di quello inferiore o del separatore.	Contattare il servizio assistenza
15. Fuoriuscita costante dalla valvola di regolazione verso l'impianto fognario.	Corpo estraneo nella valvola di regolazione	Contattare il servizio assistenza
	Assenza di corrente durante il trattamento	Verificare l'alimentazione elettrica
	Crepa nella valvola di comando	Contattare il servizio assistenza
	Motore danneggiato	Contattare il servizio assistenza
	Alimentatore difettoso	Sostituire l'alimentatore
16. Il trattamento non avviene nel momento opportuno	Orario di trattamento impostato erroneamente	Avviare la programmazione e impostare l'orario di preparazione corretto (impostazioni di fabbrica: ore 2).
	Tempo impostato erroneamente.	Impostare il tempo corretto.
	Assenza di corrente per più di 3 giorni.	Impostare il tempo corretto.
17. Invio della soluzione salina interrotto o instabile	Pressione dell'acqua troppo bassa o instabile	Aumentare la pressione dell'acqua
	Aria nel serbatoio con la resina	Contattare il servizio assistenza
	Valvola di iniezione intasata o danneggiata.	Sostituire o pulire la valvola di iniezione.

Problema	Causa	Soluzione
18. L'acqua ha un gusto salmastro	Tempo di azione della soluzione troppo breve o risciacquo troppo rapido	Cambiare la programmazione, impostare il tempo corretto di azione della soluzione e del risciacquo (vedi pagina 83).
	Aria all'interno dell'apparecchiatura. L'aria accede durante il processo di aspirazione.	Contattare il servizio assistenza
	Fuoriuscita di acqua durante il trattamento. La soluzione salina accede al serbatoio con la resina ma non viene sciacquata.	Avviare manualmente il trattamento, premendo a lungo il tasto di rigenerazione. Ciò permetterà di replicare correttamente il trattamento.
	Scarico fognario intasato o tubo di scarico troppo stretto.	Pulire lo scarico fognario e l'uscita della valvola di iniezione.
	Calo di pressione dell'acqua o troppo poca acqua nel corso del trattamento	Avviare manualmente il trattamento, premendo a lungo il tasto di rigenerazione. In questo modo sarà attivato un nuovo trattamento.
19. Dopo la preparazione, l'acqua fuoriesce dallo scarico fognario o dall'impianto della soluzione salina.	Copri estranei nella valvola, tali da impedire la chiusura della valvola.	Pulire la valvola, rimuovere i corpi estranei dalla valvola.
	Pressione dell'acqua troppo elevata, la valvola non può raggiungere la posizione corretta.	Ridurre la pressione dell'acqua

Problema	Causa	Soluzione
20. Il rendimento dell'apparecchiatura cala dopo qualche mese o qualche anno.	Realizzazione non conforme del trattamento.	Verificare i cicli di trattamento. Correggerne i cicli di trattamento e sostituire la resina.
	Frequente mancanza di sale o quantità di sale troppo ridotta nel serbatoio.	Sostituire la resina e accertarsi che la quantità del sale non scenda mai al di sotto della superficie dell'acqua.
	Resina sporca	Sostituire la resina.
	Rendimento del decalcificatore impostato erroneamente	Verificare la durezza dell'acqua e l'impianto di decalcificazione, programmare nuovamente (tabella dei volumi, pagina 84-85). In assenza di un miglioramento, sostituire la resina.
21. Valvola di regolazione	Corpo estraneo nella ruota dentata di trazione.	Contattare il servizio assistenza
	I periodi di trattamenti sono stati impostati sul valore zero.	Verificare le impostazioni del programma e riavviare.
	Danneggiamento del regolatore.	Contattare il servizio assistenza
22. Nessuna indicazione sul display	Assenza di corrente nella presa	Riparare la spina danneggiata.
	Alimentatore non collegato alla presa o cavo non collocato presso l'ingresso di alimentazione della valvola di comando.	Collegare l'alimentatore alla presa e collegare il cavo all'apparecchiatura.
	Tensione di alimentazione errata	Garantire una tensione di alimentazione adeguata
	Alimentatore danneggiato	Sostituire l'alimentatore
	Schermo del display danneggiato	Contattare il servizio assistenza

8. Smaltimento

L'apparecchiatura, al termine del ciclo di vita, dovrà essere smaltita in conformità con le norme nazionali. A tal fine, contattare l'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.

Smontare l'apparecchiatura al fine dello smaltimento finale, effettuando le fasi di montaggio in senso inverso.



PRUDENZA!



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120